

Thank you very much for purchasing the Hitachi
IH Rice Cooker.

After reading the Operating Instructions, keep it
well for future reference.

Please read the "Safety Precautions" → P.8-11
and then use the rice cooker correctly.

This rice cooker is a home appliance.
Do not use this cooker for commercial applications.

非常感谢您购买日立 IH 电饭锅。
在仔细阅读完毕后，请妥善保管，以便随时查阅。

[安全注意事项] 请参阅 → P.40~43
以便正确使用。

本电饭锅仅供一般家庭用。并非商业用。

非常感谢您購買日立 IH 電飯煲。
詳閱之後，請妥善保管。

請詳閱 → P.72~75 的「安全注意事項」。

本電飯煲為家用電器。請勿用作商業用途。

Operating Instructions and Cook Book

Hitachi IH Rice Cooker Household Use

使用说明书 · 料理集

日立 IH 电饭锅 家庭用

使用說明書 · 食譜

日立 IH 電飯煲 家庭用

English

简体中文

繁體中文

Model / 型号 / 型號

RZ-WS4YH



RZ-WS4YH
Brown Gold (N)

注意

关于On/Off按钮

本电饭锅有一个On/Off按钮。

- 不按下On/Off按钮无法进行任何操作。
- 如果按下On/Off按钮打开电源，所有煮饭方式显示将闪烁，然后显示当前时间。
- 如果在电源打开后没有进行任何操作，电源将在10分钟后自动关闭。
- 如果在操作过程中从热源上取下盛米容器，电源将在30秒后自动关闭。

若要执行任何新操作，请按下On/Off按钮。

- 如果在像煮饭、预约设置以及保温等任意操作过程中按下On/Off按钮，操作将会被取消并且电源将会关闭。

如果在煮饭过程中错误地关闭了电源，可以立即打开电源并且在Cook指示灯闪烁（大约30秒）时按下Cook按钮恢复原来的煮饭状态。

设置预约或保温过程中，重置煮饭。

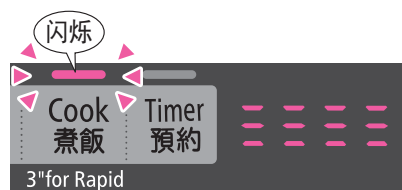


例如：

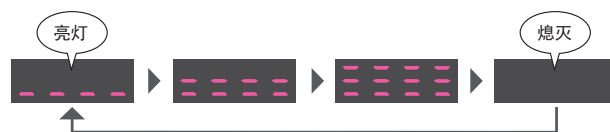
19:27

高温警告画面

- 如果在热源温度较高时从热源上取下盛米容器，煮饭指示灯和时/分画面如下图所示闪烁以表示热警告。
- 即使关闭电源，热警告显示在温度较高时也不会消失。温度下降后显示将自动熄灭。



如下所示重复亮起显示。



规格

型号	RZ-WS4YH	
煮饭容量	0.09L (0.5杯) ~ 0.72L (4杯)	
电源	交流220V	
额定频率	50 Hz	
额定功率	800 W	
电源线长度	1.5 m	
尺寸	宽度	25.2 cm (盛米容器的宽度为23.6cm)
	深度	28.2 cm (盛米容器的深度为24.4cm)
	高度	21.8 cm (盛米容器的高度为16.8cm)
重量	约3.6 kg (盛米容器的重量为约2.2 kg)	

目录

使用前须知 36-43

组件名称	36
（附件、操作面板、显示部件）	
设置当前时间	39
安全注意事项	40

煮饭 44-50

准备米	44
（煮出美味米饭的窍门）	
准备电饭锅	45
立即煮饭	46
使用煮饭程序的方法	48
进行预约煮饭	50
（在预定时间内完成煮饭）	

保温 51

保温	51
----	----

清洁和保养 52-54

清洁和保养	52
开盖	52
盛米容器	52
饭勺和量杯	52
温度传感器	52
热源	52
吸气口和排气口	52
内盖	53
蒸汽口和排气口	53
内锅	53
出现异味时	54

遇到问题时 55-60

遇到问题时	55
煮饭	55
保温	58
预约煮饭	58
声音	58
显示屏	59
内锅防粘涂层膜	59
断电	60
锅盖	60

料理集 61-65

组件名称 (附件、操作面板、显示部件)

锅体



锅盖

关闭锅盖时，缓慢按下锅盖前端(正面)，直到听到咔嚓声。

注意事项

- 由于本产品为调压型压力锅，因此空气很难会泄露出去，盖上锅盖时可能会感到有点吃力。请在缓慢关闭时用大一点的力。此外，按下开盖按钮后，可能需要一点时间才能打开锅盖，或者锅盖未完全打开时，可以手动打开锅盖。

开盖按钮

要打开锅盖，请按下再松开凹陷部分。不要在烹调过程中打开锅盖。(否则可能会烫伤。)

蒸汽口

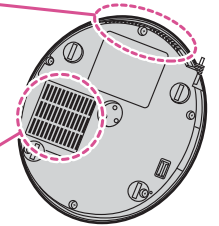
因为烹调过程中蒸汽会从蒸汽口逸出，所以请确保双手和脸部远离蒸汽口。(否则可能会烫伤。)



锅体的底部表面(热源)

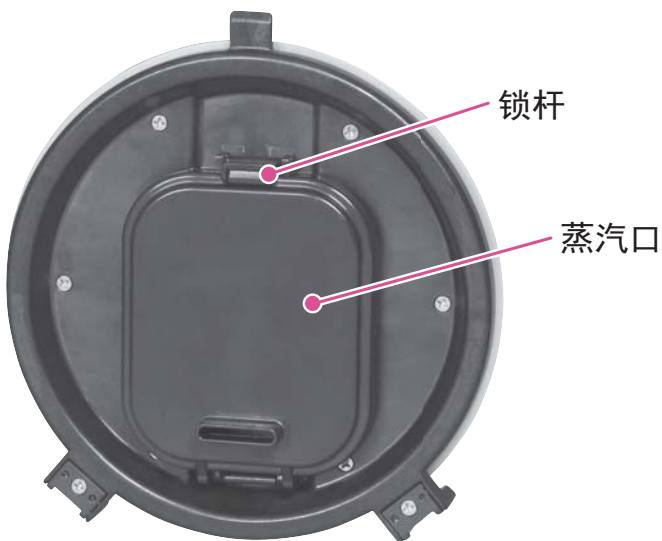
吸气口

排气口



请勿用抹布等覆盖吸气口或排气口。(不遵从这一注意事项可能会导致故障)

内盖反面



锁杆

蒸汽口

● 如何拆卸/安装内盖

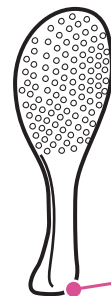
→ P. 53

● 如何拆卸/安装蒸汽口

→ P. 53

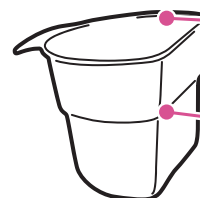
附件

饭勺



可以直立放置

量杯



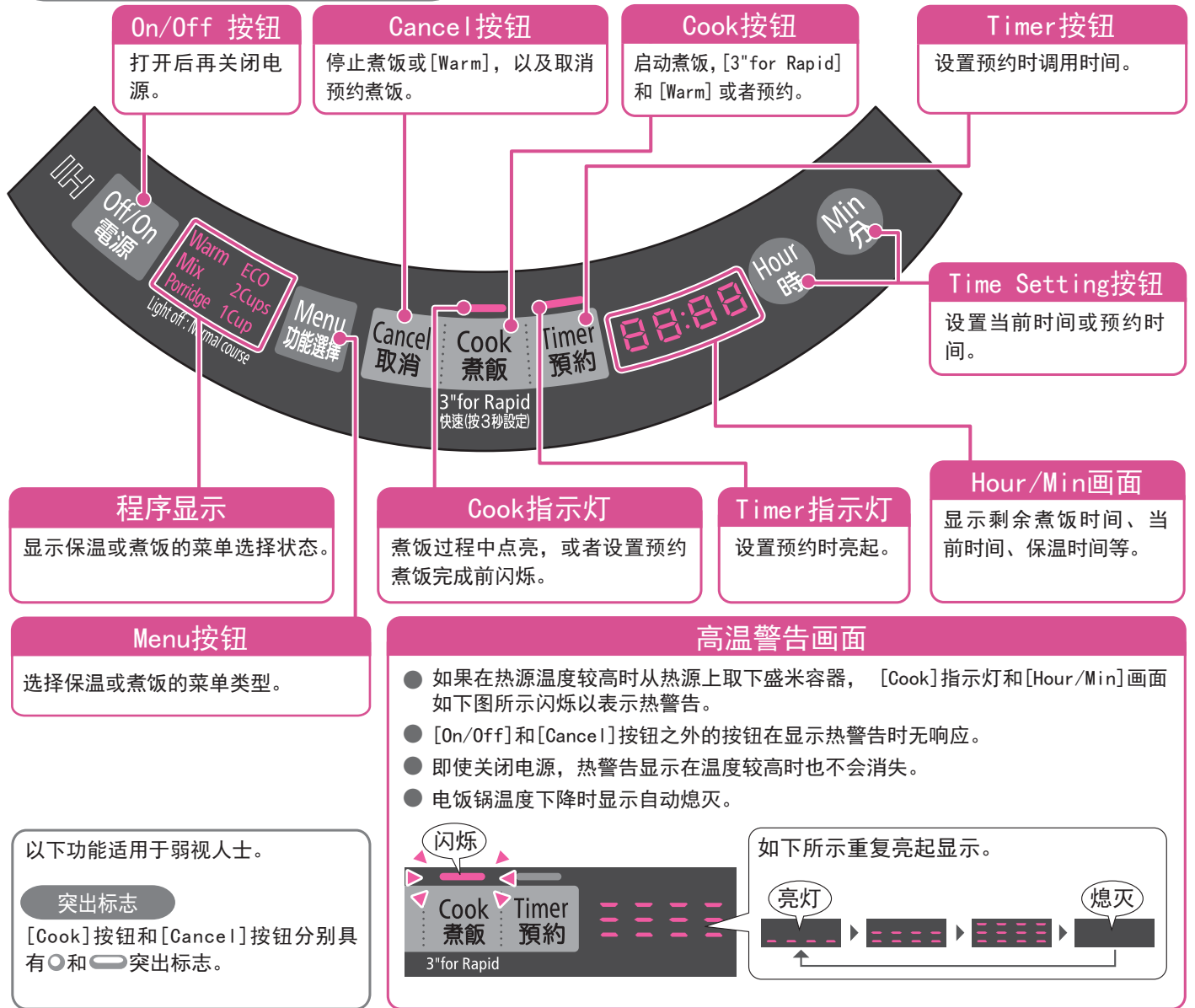
装满
约180 mL
(约1杯)

至中央刻度
约90 mL
(约0.5杯)

组件名称 (附件、操作面板、显示部件) - 续

操作面板和显示部件

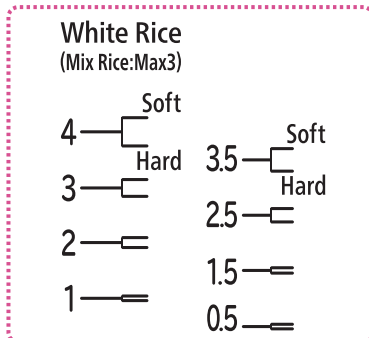
为了便于说明, 图中所有显示为亮灯状态。



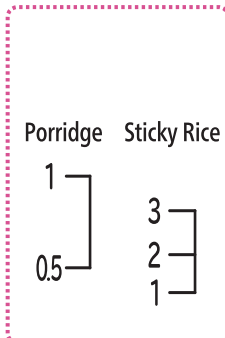
内锅水位刻度

根据米的种类和菜单调节水量。

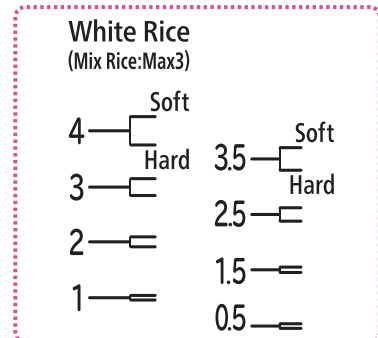
米、免淘米、什锦米、杂谷饭、糙米



煮稀饭, 煮糯米饭 (红豆饭)



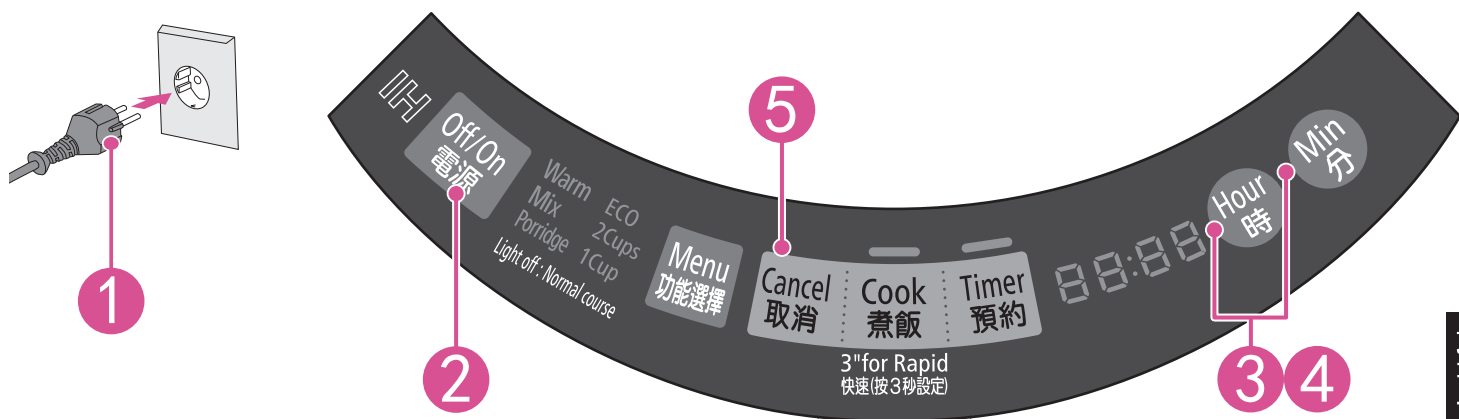
米、免淘米、什锦米、杂谷饭、糙米



随个人口味调整不同级别之间的水量: [Soft] 和 [Hard] 所加的水不要超过 [Soft] 参考线。(否则水会溢出)

设置当前时间

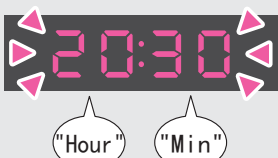
●在室温下，时钟时间每个月大约有2分钟的误差。执行以下步骤可调整当前时间设置。



例如：将“19:27”更改为“20:30”

- 1** 插入电源插头。
- 2** 按下 **Off/On** 显示时间。

- 3** 按下 **Hour** 或 **Min** 大约1秒钟让时间画面闪烁。

 - 在煮饭或预约过程中无法调整时间。
- 4** 按下 **Hour** 或 **Min** 将时间设置为“20:30”。

 - 时钟采用24小时制；例如，0:00表示凌晨12点，而12:00表示中午12点。
 - 每次按下按钮时时间发生变化。
 - **Hour** 以1小时的增量更改，**Min** 分钟的增量更改。
 - 持续按住可加速递增的速度。
- 5** 按下 **Cancel** 以使时间显示亮灯。

 - 如果未按下[Cancel]按钮，时间设置会在大约1分钟后自动完成。

在煮饭或预约过程中检查当前时间

按下[Hour]或[Min]Time Setting按钮后将显示当前时间3秒，然后时钟会恢复为初始显示。


安全注意事项


本电饭锅是家用电器。不要将本电饭锅用于商业用途。

遵从以下说明可避免对用户和其他人带来人身伤害以及财产损失。此外，应仔细阅读整本手册中的注意事项并正确使用电饭锅。


■以下为注意事项


本手册采用以下标志和信息来分类并解释归类 and 说明，若忽略以下注意事项或者不正确使用电饭锅，可能会导致伤害或损失。


 **警告** 此标志表示若不遵从，则“可能导致死亡或严重人身伤害”。

 **注意** 此标志表示若不遵从，则“可能导致人身伤害或财产损失”。

标志示例

 表示需要“警告或注意”。

 表示严格“禁止”的行为。

 表示必须执行的“指示”。

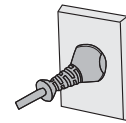


警告

为了避免触电、短路、着火和火灾



- 使用独立的220VAC的电源插座。
- 将电源插头完全插入电源插座。
- 擦掉插头插脚上的灰尘。



请勿拆卸

- 禁止擅自改装电饭锅电饭锅应仅由维修技术人员进行拆卸和修理。



禁止弄湿

- 不要将盛米容器、热源锅体、电源插头或电源线放在水中或让其沾到水。不要将电饭锅放在有水的地方。
- 锅体或电源插头变湿时不要使用。（否则可能会导致短路、触电或发生故障。）



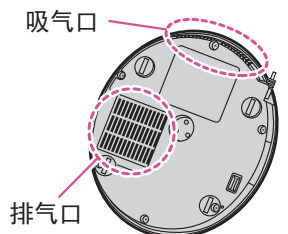
禁止湿手操作

- 不要用湿手插入或拔出插头。



- 当电源线或插头部位出现损伤，或插入插头时发生松动的时候，请勿使用。
- 请勿损伤电源线，或对电源线进行加工、用力弯曲、拉扯、扭曲、接近高温部位、将重物压在电源线上、或将电源线折叠
- 如果所提供的电源线被损伤，必须由制造厂家的代理服务店或类似部门持有资格的人员修理，以防止危险。
- 不要将金属物体，如销钉或针，或者其他异物插在吸气口、排气口或者组件间的间隙
- 本产品不允许儿童在无人监督的情况下使用，请放在幼童够不到的地方。

锅体的底部表面
(热源)



- 如果出现任何异常或故障，请立即停止使用电饭锅。
 - 电源线或电源插头异常发热。
 - 只要一弯曲电源线，即发生电压通断断续续的现象。
 - 电饭锅超出正常温度，或者您闻到烟味或糊味。
 - 触摸电饭锅时有发麻的触电感。
 - 电饭锅有时没有自动关闭。
 - 电机停止转动、转动缓慢或不规律。
 - 操作过程中有异常的声音。
 - 出现漏水情形。
 - 出现其他异常或故障。

警告

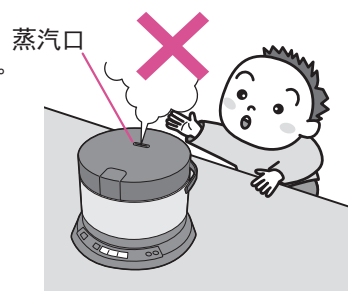
- 生理、知觉或心智能力不足的人（包括儿童），除非在其安全监护人监督或指导下，否则不得使用本电饭锅。
- 请看顾好儿童，不要让他们把本电饭锅当玩具玩。

警告

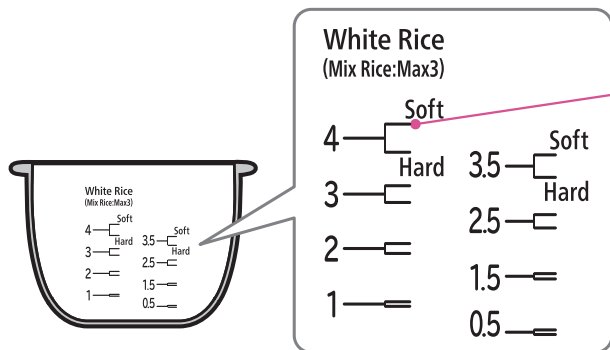
煮饭过程中 为了避免烫伤

高温蒸汽可能喷出而导致烫伤

- 确保双手和脸部远离蒸汽口。
煮饭过程中可能会喷出高温蒸汽。请特别注意，切勿让幼童靠近热蒸汽。
- 不要触摸蒸汽口。
烹调过程中或烹调后短时间内，即使没有蒸汽逸出，蒸汽口仍可能很烫。
- 煮饭过程中，不要打开锅盖、摇晃电饭锅或搬运/移动电饭锅。
- 本产品不允许儿童在无人监督的情况下使用，请放在幼童够不到的地方。



食物或热水可能会喷出，或者锅盖可能会突然打开，从而导致烫伤。



向内锅加水时不要超过“Soft”水位。

- 不要将本电饭锅用于随附的使用说明书/料理集中说明的煮饭和烹调菜单项以外的任何用途。不要用于烹调以下食物。
 - 馅饼类食物（吸水性食物等）或加热时膨胀的炖煮食物，例如豆类和面条。（煮红豆饭时，加入单独煮熟的豇豆后再煮饭。有关详细信息，请参阅料理集。→ P. 64）
 - 含有会快速起泡的成分（如小苏打）的菜肴。
 - 使用大量油烹调的食物。
 - 咖喱或炖肉等汤汁呈现粘稠状的菜肴。
 - 果酱等会起泡的食材。
 - 需要将含有食物的塑料袋或其他袋子放在电饭锅中加热烹调的菜肴。
- 加入青菜、番茄等薄皮容易浮起的蔬菜或有内馅的菜肴，以及使用烹调板、铝箔或保鲜膜烹调的菜肴。

安全注意事项-续

⚠ 注意

处理电源插头



拔出电源插头

- 不使用电饭锅时，将电源插头从插座拔出。
(否则可能因绝缘层老化导致触电或漏电，引起火灾，烫伤或人身伤害。)



- 拔出电源插头时，握住电源插头而不是电源线。
(不遵从这一注意事项可能会导致人身伤害或引发火灾。)

为了避免烫伤



- 煮饭时确认程序。
本应使用 [Porridge] (需要大量水) 时误用其他煮饭方式，可能会有大量热水溢出而导致危险。
- 处理电饭锅时要小心，应先拔出插头，并等待电饭锅冷却下来。
(不遵从这一注意事项可能会导致烫伤。)
- 待冷却后拆下内盖/蒸汽口。
(不遵从这一注意事项可能会导致烫伤。)
- 完全打开锅盖，然后再盛出米饭。
(可能会滴下热汤汁。)



禁止触摸

- 煮饭过程中或使用后短时间内，不要触摸高温部件 (例如内锅、内盖、内盖板或蒸汽口)。
- 显示高温警告时，不要触摸热源的顶盖板、温度传感器以及盛米容器的锅底。



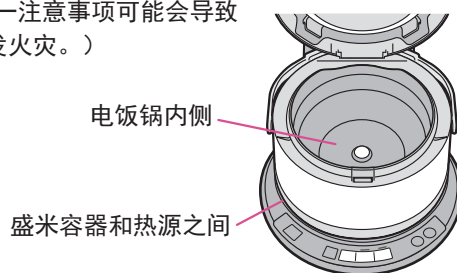
- 搬运电饭锅时不要触摸开盖按钮。
(触摸开盖按钮可能会导致锅盖打开。)
- 不要在煮饭过程中提起把手。
(蒸汽可能会使把手很烫。)

为了避免发生意外



- 仅使用随附的内锅。
(使用其他内锅可能会导致故障、过热或引发火灾。)
- 不要用热源加热任何其它锅或食材。
(使用其他内锅可能会导致故障、过热或引发火灾。)
- 如果因内锅掉到地上或受到严重撞击导致外部“铸铁”脱落或者产生裂纹，请不要使用内锅。
(否则可能导致火灾、产生异味或因过热使接触内锅的塑料熔化。)

- 如果盛米容器和热源之间或者两者之间有小金属物体或铝箔，请不要使用电饭锅。
(不遵从这一注意事项可能会导致过热或引发火灾。)



- 若您佩戴医疗起搏器，则使用本产品前请先咨询您的医生。
(本产品的操作可能会影响起搏器。)



- 请勿将易受磁性影响的物品放置在本电饭锅附近。
(否则信用卡、自动通行证等可能会被消磁。)

不要在以下地方使用电饭锅



- 水可能会附着到电饭锅的地方，或者接近火焰或热源如接近煤气炉的地方。
(不遵从这一注意事项可能会导致触电、漏电或引发火灾。)

- 不要将电饭锅放在可能堵塞吸气口或排气口的桌布、铝箔或其他材料上。
(不遵从这一注意事项可能会导致过热或烫伤。)

⚠ 注意

不要在以下地方使用电饭锅（续）

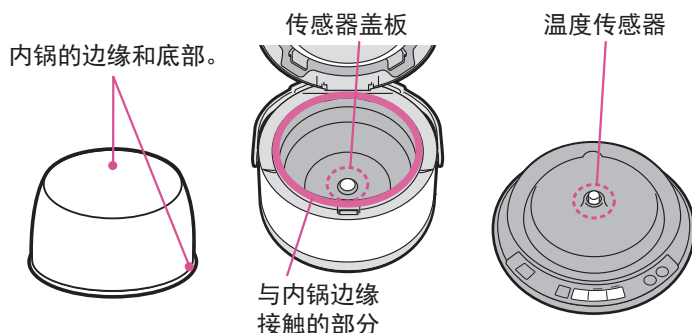


- 不稳定的位置或者在不耐热的材料上。
（不遵从这一注意事项可能会导致人身伤害或引发火灾。）
- 请勿放在承重不足的抽屉式桌面上。
（桌面可能会破裂，从而导致电饭锅跌落，导致人身伤害或烫伤。）
- 放置在靠近墙壁、家具或厨房置物架的位置时，请确保释放的蒸汽能够散开。
（没有散开的蒸汽会形成结露，这可能会让墙壁或家具褪色或变形。）
- 锅盖无法完全打开的位置。
（不遵从这一注意事项可能会导致因触摸高温内盖板或接触滴落的高温水珠而被烫伤。）
- 不要使用其它电磁炉、IH电磁烹调炉、烤炉等加热盛米容器，也不要在这类设备中使用。
（不遵从这一注意事项可能会导致冒烟、引发火灾或故障）

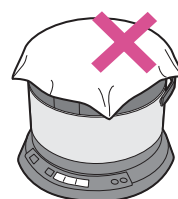
注意事项

为了避免损坏或故障

- 不要加热空电饭锅。
（不遵从这一注意事项可能会导致过热。）
- 不要使用粘住异物的电饭锅。特别是右图所示的区域，务必要保持干净。
（不遵从这一注意事项可能会导致电饭锅发生故障或无法顺利烹调。）
- 不要凹陷或让传感器盖板下压过大。
（不遵从这一注意事项可能会导致电饭锅发生故障或无法顺利烹调。）



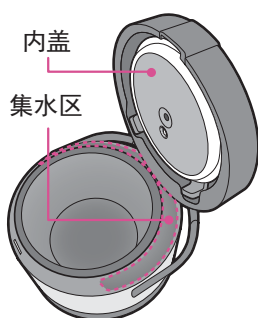
- 不要将内锅直接放在明火上、用微波炉加热或直接于电磁炉上使用。
（不遵从这一注意事项可能会导致内锅变形或防粘涂层脱落。）
- 不要用抹布或毛巾盖住锅盖。
（不遵从这一注意事项可能会导致电饭锅变色、变形或发生故障。）



- 不要在电视、收音机、对讲机或无线电话附近使用电饭锅。（不遵从这一注意事项可能会导致其他设备产生噪音或图像失真。）
- 如果电饭锅锅体或内盖跌落或损坏，请停止使用，并联络当地日立特约维修站或拨打日立咨询服务热线。

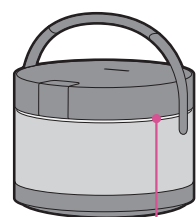
水珠

- 在煮饭和保温过程中，有时内盖会有水珠形成。这是为了防止米饭变干，并非故障。打开锅盖时，形成的水珠会收集在盛米容器本体的集水区。如果您比较介意这些水珠，可以用毛巾将其擦掉。



搬移注意事项

- 搬移电饭锅时，水珠可能会从锅盖底下漏出来。因此，先用毛巾将集水区内的水珠擦掉，再搬移电饭锅。



锅盖与盛米容器之间的空隙

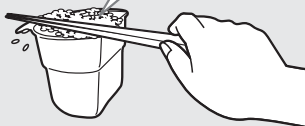
准备米 (煮出美味米饭的窍门)

1

量出煮饭用米。

使用随附的量杯量出煮饭用米。

装满量杯1杯。
将量杯装到0.5杯的中间
刻度。



注意事项 不要使用市售的量杯或米斗。
(米量可能会有所不同。)

2

清洗煮饭用米。

首先倒入大量的水进行洗涤，
然后将水倒掉。

重复此步骤，直到水变清。

●免淘米是不需要清洗的，
探入锅底搅动免淘米，如
果水变浑浊，才(可)稍
微冲洗一下。
(浑浊的水可能导致米饭
煮不好。)



米粒会很快吸收第一次
接触到的水分，为了不
让米糠的异味附着，应
快速倒掉第一次的洗米
水。



充分淘米，以避免煮焦
或残留米糠的气味。

注意事项 在内锅中洗米时，不要使用金属搅拌器或其他工具。
(这类工具可能会刮掉防粘涂层。)

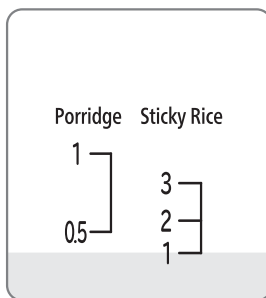
3

调节水量。

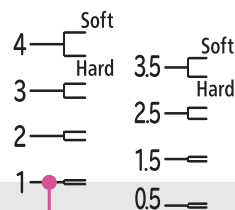
铺平米，将内锅放在平坦的表面上，根据米的种类、份量和煮饭方式调节水量。

(水位刻度 → P. 38)

如：使用 [Normal] 模式煮1杯米。



White Rice
(Mix Rice:Max3)



水位线作参考之用。您可以根据自己的喜好调节水量。

烹调用于“寿司”或“咖喱”的硬米时，请使用 [Hard] 水位刻度上的水位。

烹调软米时，请使用 [Soft] 水位刻度上的水位。所加的水不要超过 [Soft] 水位。

(加水超过该线可能会导致烹调过程中热水喷出。)

注意事项

- 不要使用热水。(否则会导致米饭沾粘。)
- 用碱性高的水煮饭可能会导致米饭沾粘或变黄。此外，用硬水(矿泉水等)煮饭可能会导致米饭变脆或变硬。根据自己的喜好调节水量。
- 用新米煮饭时，请以 [Hard] 水位刻度为标准进行微调。新米煮饭时用水过多将使米饭变沾粘。
- 有关煮杂谷饭时调节水量的信息，请参阅商店提供的杂谷饭烹调说明书(标注于包装袋上等)。

准备电饭锅

1 将内锅放入盛米容器机身内。

擦去内锅外部或者电饭锅盛米容器所附着的任何水、食物，然后再将内锅装入电饭锅中。

擦去外部的水或食物。

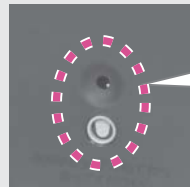


注意事项 不要将外部附着水或食物的内锅放入电饭锅中。
(不遵从这一注意事项可能会导致电饭锅发生故障或无法顺利烹调。)

2 检查内盖。

确保调压阀和负压阀是干净的并且没有堵塞。 → P. 53

安装内盖。 → P. 53



清除异物等。



警告



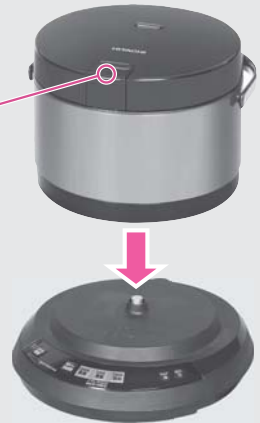
煮饭之前，确认调压阀没有粘有米粒或其他异物。请务必安装内盖和蒸汽口
(不遵从这一注意事项可能会导致热水或蒸汽喷出而造成烫伤。)

3 关闭锅盖，然后将盛米容器放在热源上。

缓慢关闭锅盖，直到您听到咔嚓声。



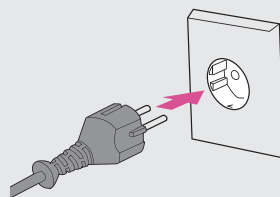
开盖按钮



●开盖按钮朝前，将其放在热源上。

如果方向错误，盛米容器将被倾斜放置，因此请确认盛米容器是否安装牢固。

4 插入电源插头。



注

插入电源插头时，您可能会听到咔嚓声或看到火花飞溅，那是在给逆变电路充电，并非故障。

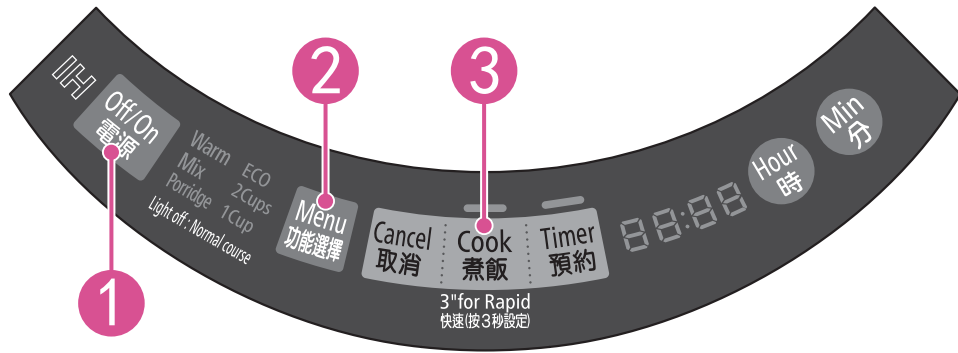
准备工作完成后，即可开始煮饭。

●立即煮饭。

→ P. 46, 47

●进行预约煮饭（在预定时间内完成煮饭） → P. 50

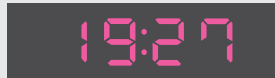
立即煮饭



图中的时间和数值仅为示例。

1

按下 **Off/On 电源** 显示当前时间



2

确认菜单显示部，选择想要的菜单类型。

使用 [Normal] 煮饭

确认没有菜单项目点亮。

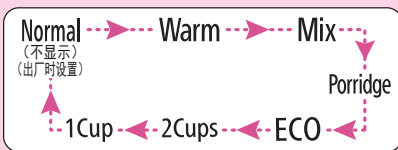


没有菜单项目点亮。

如果其中一个菜单项目点亮，按下 **Menu 功能选择** 直到没有菜单项目点亮。

(出厂时设置为 [Normal])。

按下 **Menu 功能选择**



会依次显示，可让您进行选择。

使用 [Rapid] 煮饭

按下 **Cook 煮饭** 3秒钟。

- 按下 [Cook] 按钮3秒钟设置时，[3" for Rapid] 再次响起旋律。
- 选择 [Mix] 或 [Porridge] 时无法设置为 [Rapid]。

使用 [2 Cups] 或 [1 Cup] 煮饭

煮少量米饭时，建议选择 [2 Cups] 或 [1 Cup]，可煮出口感软糯又不会烧焦的颗粒饱满的米饭。

[2 Cups]: 1.5~2杯

[1 Cup]: 0.5~1杯

按 **Menu 功能选择** 根据要煮的米量，选择适合的菜单。

使用 [ECO] 煮饭

煮饭时，使用 [ECO] 可降低耗电量。

按 **Menu 功能选择** 选择 [ECO]。

使用 [Mix] 和 [Porridge] 煮饭

按下 **Menu 功能选择** 点亮所需的程序。

- 出厂时设置为 [Normal]。
- 电饭锅会记忆所选的菜单 ([Normal]、[ECO]、[2 Cups] 或 [1 Cup])，并在下次使用时显示之前的菜单，直到选择其他菜单 (如果没有菜单项目点亮，表示电饭锅设定为 [Normal])。

⚠ 注意



检查煮饭方式。

本应使用 [Porridge]（需要大量水）时误用其他煮饭方式，可能会有大量热水溢出而导致危险。

3

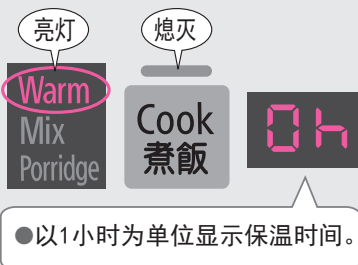
按 **Cook**
煮飯。

[Cook] 指示灯点亮，旋律响起，煮饭开始。

旋律响起，煮饭结束。
电饭锅自动切换到 [Warm]。

- [Cook] 指示灯熄灭，[Warm] 指示灯点亮。
- 电饭锅无法长时间保温，因为少量米饭会快速变干。
将预约设置为12小时或以下。

→ P. 51



- 使用 [Mix] 和 [Porridge] 选项时，将显示当前时间，因为剩余煮饭时间会根据其他食材和米的量而有很大变化。剩余煮饭时间将在煮饭完成之前几分钟显示。

煮饭完成时

拌松米饭。

- 这样会放出多余的蒸汽并防止米饭变粘并粘在一起。

轻轻搅动 [Porridge]。

- 趁热食用，否则会变粘稠的糊状物。

要停止保温，请按下 **Cancel**
取消。

高温警告画面 → P. 38

- 如果在热源温度较高时从热源上取下盛米容器，[Cook] 指示灯和 [Hour/Min] 画面将闪烁以表示热警告。
- 即使关闭电源，热警告显示在温度较高时也不会消失。温度下降后画面自动熄灭。

在煮饭或预约过程中检查当前时间

按下 [Hour] 或 [Min] Time Setting 按钮后将显示当前时间3秒，然后时钟会恢复为初始显示。

使用煮饭程序的方法

使用窍门	Menu	米的选择	煮饭用米量 (杯)	水位线	烹调参考时间 (分)	
烹调白米/免淘米	Normal (不显示程序)	白米或 免淘米	0.5-4	White Rice 根据个人喜 好使用 [Soft] 或 [Hard]	35-50	
快速煮饭	3" for Rapid (不显示程序)				20-35	
煮少量米饭时	2 Cups				1.5-2	37-47
	1 Cup				0.5-1	35-45
要在煮饭过程中省电时	ECO				0.5-4	35-50
含有其他食材的米	Mix				0.5-3	45-65
Porridge	Porridge	0.5-1	Porridge	55-65		
Sticky rice(红豆饭)	Mix	糯米、白米或 免淘米混合	1-3	Sticky Rice	40-63	
杂谷饭(想要烹煮加入 杂谷米的白米时)	Normal (不显示程序)	10% 或更少白 米混合杂粮	0.5-4	White Rice 根据个人喜 好使用 [Soft] 或 [Hard]	35-50	
糙米	Normal (不显示程序)	糙米 (浸泡2小时)	0.5-1	White Rice 使用 [Soft] 水位线	40-60	

烹调各种米的窍门

- 如果煮新米或者快速吸水的米而使米饭发粘,请将水调整到 [Hard] 水位刻度的水位。
- [3"for Rapid] 模式是以缩短煮饭时间为优先考虑,因此可能煮出表面湿润或口感较硬的米饭。
- 使用商店购买的什锦饭原料时,将其他食材放在米饭之上,不要加以搅拌。
- 如果您要煲稀粥,请不要加水,而应减少米量。
- 煮糯米饭时应按照料理集中所列的份量混合。(糯米很容易吸水,不进行混合可能无法煮好。)
- 煮饭完成后,让电饭锅冷却下来,才能再煮。
* 煮饭参考时间是在交流 220V、室温 20°C 以及水温 18°C 的条件下取得的。煮饭时间会因电压、室温、水位、米的种类等而有所不同。

时间显示

- 剩余煮饭时间通过煮饭功能进行计算,同时考虑以前的煮饭时间、水温等。
- 如果电饭锅已保温,可能不会显示剩余煮饭时间。
- 剩余煮饭时间在煮饭过程中可能会增加或停止。这是电饭锅为了煮出美味的米饭所做的调整。
- 什锦饭的煮饭时间会根据食材的用量而又很大变化。

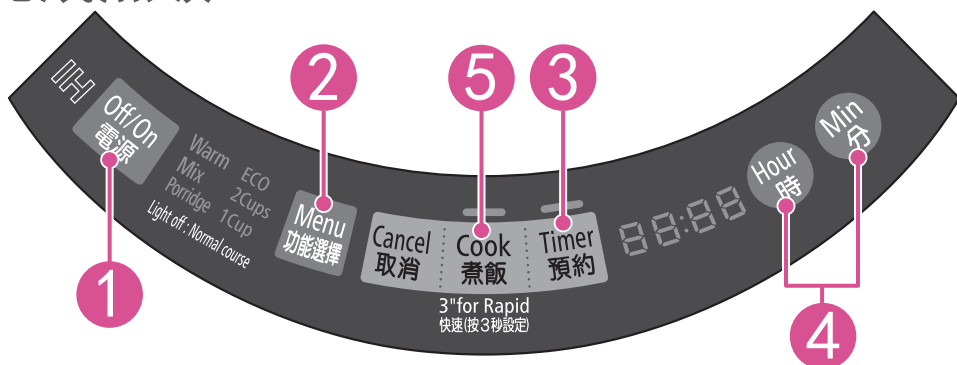
熟饭

- 米饭煮好后,中心部分可能会鼓起,或接触到内锅的部分变得较软。这是由于 IH 加热方式会让内锅发热,使米饭被热量完全包覆焖熟。

进行预约煮饭

(在预定时间内完成煮饭)

- 预约时间是煮饭完成的时间。
- 如果设置的时间接近当前时间，将立即开始煮饭。
([Timer] 指示灯不会亮灯。)

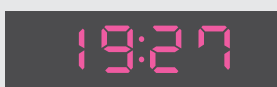


图中的时间和数值仅为示例。

1 按下 **Off/On** 显示当前时间。

- 如果当前时间不正确，请进行调整。

→ P. 39



2 按下 **Menu** 选择所需的菜单。

3 按下 **Timer** 显示预约时间。

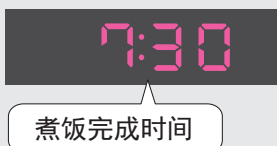
- [Cook] 指示灯闪烁



- 预约时间会显示之前使用的时间。(出厂时，时间设置为 6:00。)

4 按下 **Hour** 和 **Min** 将时间设置为“7:30”。

例如：将预约设置在“7:30”完成煮饭



煮饭完成时间

5 按下 **Cook** 当蜂鸣器发出声音时，表示预约完成。

- [Cook] 指示灯熄灭，[Timer] 指示灯点亮。

旋律响起，煮饭结束。
电饭锅自动切换到 [Warm]。

- [Cook] 指示灯熄灭，[Warm] 指示灯点亮。



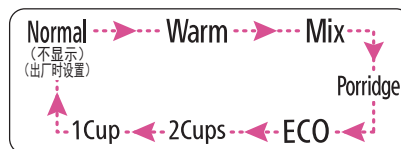
显示烹调完成时的时间。

注意事项

- 煮 [Mix] 饭不要使用预约功能。(否则添加的食材可能会变质或沉淀而无法将米饭煮熟。)
- 作为参考，预约应设置为 12 小时以内的时间。

- 预约煮饭可用于 [Normal]、[Porridge]、[ECO]、[2 Cups] 和 [1 Cup]。

按下 **Menu**



会依次显示，可让您进行选择。

- 每次按下按钮时时间发生变化。

Hour 以 1 小时的增量更改，**Min** 以 10 分钟的增量更改。
持续按住可加速递增的速度。

在煮饭或预约过程中检查当前时间

按下 [Hour] 或 [Min] Time Setting 按钮后将显示当前时间 3 秒，然后时钟会恢复为初始显示。

高温警告画面

→ P. 38

- 如果在热源温度较高时从热源上取下盛米容器，[Cook] 指示灯和 [Hour/Min] 画面将闪烁以表示热警告。
- 即使关闭电源，热警告显示在温度较高时也不会消失。温度下降后画面自动熄灭。

保温

自动保温

烹调完成后，电饭锅会自动切换到[Warm]功能。

- [Warm]点亮并且经过的保温时间以1小时增量在时间画面中显示。
从0 h到11 h显示，并且经过12小时保温后，显示当前时间。
- 12个小时后继续保温。但是，如果米饭量很少，请将保温时间保持在12小时或更短，因为米饭会快速变干。
- 烹调[Mix (Sticky rice)]和[Porridge]时，请勿将米饭保温，因为营养成分会被破坏、米饭会变沾粘，并且会损坏内锅的防粘涂膜层。
- 内锅和内盖上在保温过程中形成水珠。这是为了防止米饭变干，并非故障。
- 若要停止保温，请按下[Cancel]按钮。



取出盛米容器

从热源下取下盛米容器后，保温仍会有效果

- 由于采用了断热结构，即使盛米容器单独也可以让米饭在一顿饭过程中保温。
(温度会因米饭量以及锅盖的打开和关闭情况而发生变化)
- 如果在保温过程中从热源上取下盛米容器，则在30秒后热源电源便会自动关闭。
如果在30秒或以内将盛米容器放回，保温仍会继续。
- 如果在热源温度较高时从热源上取下盛米容器，[Cook]指示灯和[Hour/Min]画面如下图所示闪烁以表示热警告。 → P. 38

将盛米容器放回热源继续保温（从“关闭”切换到保温）

● 电源“关闭”时进行保温时

- 1 按下 **Off/On 電源** 显示当前时间。
- 2 按下 **Menu 功能選擇** 点亮[Warm]
- 3 按下 **Cook 煮飯**。

- 按下[Cook]按钮可在时间画面中以1小时增量显示经过的保温时间。从0 h到11 h显示，并且经过12小时保温后，显示当前时间。
- 若要停止保温，请按下[Cancel]按钮。

- 请不要重新加热冷饭。
- 热源的冷却风扇可能会在保温过程中运转。
该风扇用来冷却内部零件，因为保温会暂时增大加热到保温温度的能力。

保温时保持米饭美味的窍门

- 当饭量较少时，请尽量将米饭集中到内锅中央。
(以免米饭变干或变粘。)
- 不要对未淘洗干净的煮熟米饭进行保温，也不要对已经变冷的米饭进行保温。
- 米饭还可通过用保鲜膜包好放进冰箱存放，并在稍后用微波炉重新加热也一样美味。

⚠ 注意



- 不要通过以下方式保温米饭。否则可能会导致米饭发出异味或变色。
- 请不要保温12个小时以上。

清洁和保养

警告



处理电饭锅时要小心，应先拔出插头，并等待电饭锅冷却下来。（不遵从这一注意事项可能会导致烫伤。）



- 请勿用水清洗电气部件“热源”以及“盛米容器”。
（不遵从这一注意事项可能会导致故障、烫伤、冒烟或着火。）

注意事项

- 请勿使用苯、稀释剂、漂白剂、抛光粉或碱性清洁剂。（否则可能会损坏表面。）
- 请勿使用强力去污洗洁精作为清洁剂。（否则可能会损坏表面。）
- 用海绵等柔软材质的制品清洗。请勿使用塑料或其他材质的硬毛刷。（否则可能会损坏表面。）
- 请勿使用洗碗机和/或烘碗机。（否则可能会导致部件变形或变色。）



开盖部分（每次煮饭前检查）

- 确认没有附着稻谷等。

盛米容器（脏污时擦拭）

- 用拧干的布进行擦拭。

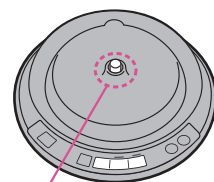
饭勺支架（每次使用后清洗） 量杯（有污垢时清洗）

- 用海绵或其他柔软材质的制品沾取洗洁精（pH值中性）进行清洗。



温度传感器（煮饭前检查）

- 如果发现有煮焦的材料粘在温度传感器上，用防水的细砂纸（600号左右）蘸一点水擦拭干净，然后再用拧干的布擦拭该区域。
- 不要用水或在水中清洗。



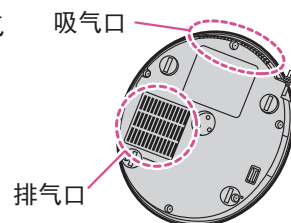
温度传感器

热源（脏污时擦拭）

- 用拧干的布进行擦拭。

吸气口/排气口（每月一次）

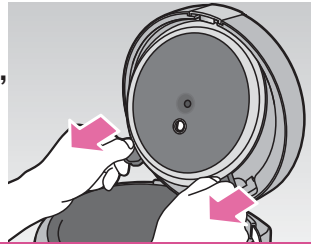
- 使用吸尘器吸出锅体底部吸气口和排气口的异物。



内盖（每次使用后清洗）

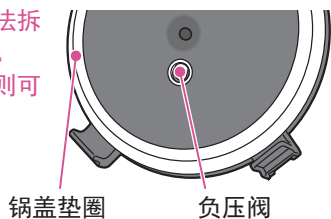
●从锅盖上拆下蒸汽罩，使用洗洁精（pH值中性），以海绵或其他柔软材质的制品清洗蒸汽罩。

1 握住内盖的两个旋钮，轻轻地向上推，然后向前拉出。

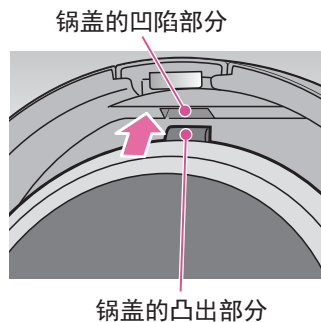


2 清洗内盖、锅盖垫圈和负压阀。

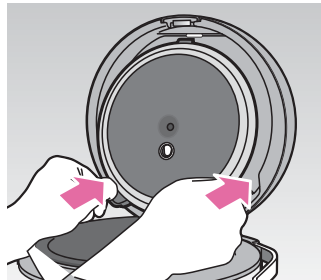
锅盖垫圈和负压阀无法拆下，因此不要拉动它。如果这些部件变形，则可能无法煮好饭。



3 将内盖顶部的突出部分沿着凹陷形状插入直到其停止在向上方向。



4 用力向下推内盖的旋钮。

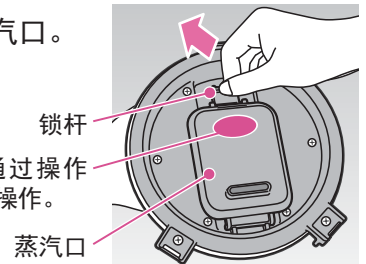


蒸汽口（每次使用后清洗）

●从内盖上拆下蒸汽罩，使用洗洁精（pH值中性），以海绵或其他柔软材质的制品清洗蒸汽罩。

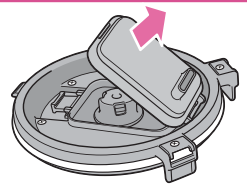
1 倾斜锁杆拆下蒸汽口。

可以在此处通过操作锁杆轻松进行操作。



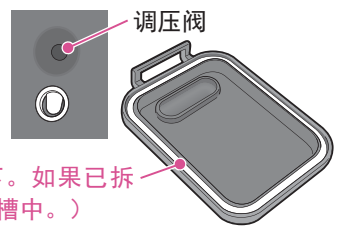
⚠ 注意

不要用力打开蒸汽口，也不要将其掰到左侧或右侧。（不遵从这一注意事项可能会导致轴部件损坏。）



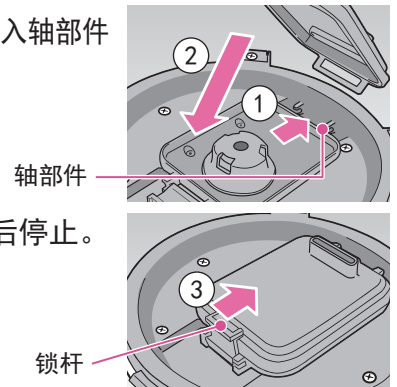
2 清洗蒸汽口内部以及蒸汽口和内盖的调压阀。

垫圈（请勿拆下。如果已拆下，请将其按入槽中。）



3 ①从上方斜着插入轴部件
②盖上蒸汽口

③将杆抬起然后停止。



内锅（每次使用后清洗）

●从电饭锅上拆下内锅，使用洗洁精（pH值中性），以海绵或其他柔软材质的制品清洗内锅。

●如果内锅由于碰撞或掉落而变形，则可能无法煮好饭。

●使用一段时间后，内锅颜色可能会变得不均匀，但这不会影响电饭锅性能和干净程度。

●遵从以下事项以免刮伤内侧的防粘涂膜层。

- 使用随附的饭勺。
- 不要使用金属勺、打蛋器等。
- 不要使用醋。
- 不要在锅内清洗汤匙、饭碗等。
- 不要用抛光粉或硬毛刷清洗。

●内侧防粘涂膜层会因使用而有所损耗，请谨慎使用。

●防粘涂膜层对人体无害。

●如果有水分残留，内锅表面会容易生锈，应立即擦干水分。

●不要用纸巾等擦拭外侧。由于外侧表面粗糙，纸巾碎屑可能会残留在上面。

内锅内侧



内锅外侧

注意事项

●取出内锅时，用双手将它从电饭锅中垂直网上提。用单手提可能会导致内锅卡在电饭锅中难以取出。

出现异味时

●如果煮什锦饭或者米饭保温后有异味，您可以把水烧开并利用产生的蒸汽减少异味。

1	向内锅中倒水。 <ul style="list-style-type: none">●水量最多不超过[White Rice]水位刻度2。 *只能用水。不要使用洗涤剂。	
2	按下 Off/On 電源 显示当时间。	
3	如有菜单项目点亮，按下 Menu 功能選擇 直到没有菜单项目点亮。	
4	按下 Cook 煮飯 。 <ul style="list-style-type: none">●发出旋律声并且Cook指示灯亮红灯。	
5	大约60分钟后，按下 Cancel 取消 。 <ul style="list-style-type: none">●Cook指示灯熄灭。	
6	电饭锅冷却后，倒掉热水并擦掉内锅上的水分。	

如果仍然无法清除异味

- ①将盐水（约1%）导入足以容纳的内锅或煎锅中，然后把水烧开。
 - ②水开始沸腾时，关小火并将内盖放入煮15分钟。
 - ③倒掉热水并等待内盖冷却下来，然后再进行清洗。
- 煮饭时用水量不足可导致塑料部件变形，因此要小心。

饭锅并未自动停止。
不要忘记按下[Cancel]按钮。

- 烹调完成后内锅和内盖仍然很烫，因此请等待电饭锅冷却下来，然后再倒掉热水并擦干水分。
- 有些异味无法彻底除去。

现象	请检查
<p>1 煮饭</p> <ul style="list-style-type: none"> ●发软 ●发粘 	<p>水量和调节水量 → P. 38, 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ●用随附的量杯量出煮饭用米，不要超过特定煮饭方式的可蒸煮份量。 ●米饭发软时减少水量。 ●预约煮饭时减少水量。 (这可避免米饭由于吸水过多而变得过软。) <p>洗米</p> <ul style="list-style-type: none"> ●如果是白米，清洗直到洗米水变清。 ●如果是免淘米，则在洗米水浑浊时清洗米，然后搅动米以使米和水均匀混合。 <p>用于洗米和煮饭的水 → P. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ●请用冷水洗米，不要用温水或热水洗米。(否则会导致米饭沾粘。) ●用碱性高的水煮饭可能会导致米饭沾粘或变黄。此外，用硬水(矿泉水等)煮饭可能会导致米饭变脆或变硬。根据自己的喜好调节水量。 <p>选择菜单</p> <ul style="list-style-type: none"> ●煮少量米饭时，请将菜单设置选择为[2 Cups]或[1 Cup]。 ●使用[ECO]或[Rapid]时，米饭可能发粘。 <p>搅拌米饭</p> <ul style="list-style-type: none"> ●米饭煮好后立即进行搅拌。 (这可避免过量的蒸汽使米饭变粘或发出异味。) <p>内锅底部或温度传感器脏污 → P. 43, 52, 53</p> <ul style="list-style-type: none"> ●除去任何异物。 <p>煮饭中断</p> <ul style="list-style-type: none"> ●如果由于按下[Cancel]按钮、拔出电源线、断电、抬起盛米容器等原因中断煮饭，之后米饭可能会煮不好。 <p>电源</p> <ul style="list-style-type: none"> ●使用延长线或同时将其他电子设备插入同一电源插座，可能导致电压下降而无法顺利煮饭。请勿使用延长线，并单独使用插座。
<ul style="list-style-type: none"> ●发硬 ●米芯未熟 ●半生不熟 	<p>水量和调节水量 → P. 38, 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ●用随附的量杯量出煮饭用米，不要超过特定煮饭方式的可蒸煮份量。 ●米饭发硬时增加水量。 <p>洗米</p> <ul style="list-style-type: none"> ●如果是白米，清洗直到洗米水变清。 ●如果是免淘米，则在洗米水浑浊时清洗米，然后搅动米以使米和水均匀混合。 <p>用于洗米和煮饭的水 → P. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ●用碱性高的水煮饭可能会导致米饭沾粘或变黄。此外，用硬水(矿泉水等)煮饭可能会导致米饭变脆或变硬。根据自己的喜好调节水量。 <p>选择菜单</p> <ul style="list-style-type: none"> ●煮少量米饭时，请将菜单设置选择为[2 Cups]或[1 Cup]。 ●使用[ECO]或[Rapid]时，米饭可能发硬。 <p>内锅底部或温度传感器脏污 → P. 43, 52, 53</p> <ul style="list-style-type: none"> ●除去任何异物 <p>煮饭中断</p> <ul style="list-style-type: none"> ●如果由于按下[Cancel]按钮、拔出电源线、断电、抬起盛米容器等原因中断煮饭，之后米饭可能会煮不好。 <p>电源</p> <ul style="list-style-type: none"> ●使用延长线或同时将其他电子设备插入同一电源插座，可能导致电压下降而无法顺利煮饭。请勿使用延长线，并单独使用插座。

遇到问题时 - 续

致电请求维修之前，请检查以下几点。

现象	请检查
<p>① 煮饭 (续)</p> <p>● 烹调不均匀</p>	<p>水量和调节水量 → P. 38, 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 用随附的量杯量出煮饭用米，不要超过特定煮饭方式的可蒸煮份量。 <p>洗米</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 如果是白米，清洗直到洗米水变清。 ● 如果是免淘米，则在洗米水浑浊时清洗米，然后搅动米以使米和水均匀混合。 <p>内锅底部或温度传感器脏污 → P. 43, 52, 53</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 除去任何异物。 <p>煮饭中断</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 如果由于按下[Cancel]按钮、拔出电源线、断电、抬起盛米容器等原因中断煮饭，之后米饭可能会煮不好。 <p>电源</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 使用延长线或同时将其他电子设备插入同一电源插座，可能导致电压下降而无法顺利煮饭。请勿使用延长线，并单独使用插座。
<p>● 煮焦</p>	<p>白米饭可能会稍微焦黄，什锦饭或糯米饭可能会焦黄，但这都是为了煮出美味米饭这并非故障。</p> <p>洗米 → P. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 如果是白米，清洗直到洗米水变清。 ● 如果是免淘米，则在洗米水浑浊时清洗米，然后搅动米以使米和水均匀混合。 <p>选择菜单</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 煮少量米饭时，请将菜单设置选择为[2 Cups]或[1 Cup]。 <p>内锅底部或温度传感器/传感器盖板脏污 → P. 43, 52, 53</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 除去任何异物。
<p>● 沸水涌出。</p>	<p>水量和调节水量 → P. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 所加的水不要超过“Soft”参考线。 ● 用随附的量杯量出煮饭用米。 <p>洗米 → P. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 如果是白米，清洗直到洗米水变清。 ● 如果是免淘米，则在洗米水浑浊时清洗米，然后搅动米以使米和水均匀混合。 <p>选择菜单</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 煮少量米饭时，请将菜单设置选择为[2 Cups]或[1 Cup]。 <p>部件脏污或堵塞 → P. 52, 53</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 除去调压阀、负压阀和蒸汽口中的任何异物和堵塞。 <p>安装部件 → P. 53</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 不要忘记安装内盖和蒸汽口。 <p>检查煮饭方式。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 本应使用[Porridge]（需要大量水）时误用其他煮饭方式，可能会有大量热水溢出而导致危险。
<p>● 形成一层薄膜。</p>	<p>由淀粉形成的薄膜，是米饭的美味精华。高温烹调时就会大量产生这种现象。这并非故障。</p>

现象	请检查
<p>① 煮饭 (续)</p> <p>●无法煮好什锦饭。</p>	<p>添加调料和其他食材</p> <ul style="list-style-type: none"> ●将调料加入水中，调节水位，搅拌以免调料沉底。 ●调节水位后将其他食材放在米饭之上，并在烹调完成后将其与米饭混合。（如果调料或其他食材沉底，可能会无法顺利传递热量。） <p>调料和其他食材的含量</p> <ul style="list-style-type: none"> ●较油腻的食材请酌减。 ●使用大豆酱油时请酌减。 <p>煮饭方式 → P. 46, 47</p> <ul style="list-style-type: none"> ●立即煮饭而不使用预约或浸泡设置。（否则添加的食材可能会变质或沉淀而无法将米饭煮熟。）
<p>●无法煮好糯米饭。</p>	<p>煮糯米饭时应按照料理集中所列的份量混合。（糯米很容易吸水，不进行混合可能无法煮好。） → P. 49, 64</p>
<p>●煮饭时间太长。</p>	<p>浸泡和蒸煮程序都是自动进行，因此与不具微电脑控制功能的电锅（煤气锅等）相比较，会花费较长的时间。这并非故障。</p> <p>水量和调节水量 → P. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ●用随附的量杯量出煮饭用米，不要超过特定煮饭方式的可蒸煮份量。 <p>洗米 → P. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ●如果是免淘米，则在洗米水浑浊时清洗米，然后搅动米以使米和水均匀混合。 <p>煮饭中断</p> <ul style="list-style-type: none"> ●如果煮饭过程中发生断电，则煮饭时间将延长。
<p>●锅体、米饭、内锅等有异味。</p>	<p>初次使用电饭锅可能会有塑料或橡胶味。此气味将随着使用逐渐消失。煮什锦饭或糯米饭后也可能会有异味。这并非故障。</p> <p>洗米 → P. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ●如果是白米，清洗直到洗米水变清。 ●如果是免淘米，则在洗米水浑浊时清洗米，然后搅动米以使米和水均匀混合。 <p>搅拌米饭 → P. 47</p> <ul style="list-style-type: none"> ●米饭煮好后立即进行搅拌。（这可避免过量的蒸汽使米饭变粘或发出异味。） <p>煮饭方式 → P. 50</p> <ul style="list-style-type: none"> ●夏天预约煮饭时，请勿预约较长的时间。 <p>煮饭中断</p> <ul style="list-style-type: none"> ●如果由于按下[Cancel]按钮、拔出电源线、断电等原因中断煮饭，米饭可能会煮不好并且可能会产生异味。 <p>部件脏污 → P. 53</p> <ul style="list-style-type: none"> ●清洁内盖和蒸汽口。
<p>●有大量水珠附着。</p>	<p>盛米容器具有断热结构，但没有加热器的加热装置，因此煮饭后经过一段时间会在内盖和内锅上形成水珠。趁热品尝。</p>

遇到问题时 - 续

致电请求维修之前，请检查以下几点。

现象	请检查						
<p>2</p> <p>保温</p> <ul style="list-style-type: none"> ●有异味 ●变黄 	<p>米饭长时间保温（12小时或以上）可导致米饭有异味或变黄。</p> <p>米饭保温 → P. 51</p> <ul style="list-style-type: none"> ●不要对已经变冷的米饭进行保温。 <p>洗米 → P. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> ●如果是白米，清洗直到洗米水变清。 ●如果是免淘米，则在洗米水浑浊时清洗米，然后搅动米以使米和水均匀混合。 <p>搅拌米饭 → P. 47</p> <ul style="list-style-type: none"> ●米饭煮好后立即进行搅拌。 (这可避免过量的蒸汽使米饭变粘或发出异味。) <p>部件脏污 → P. 53</p> <ul style="list-style-type: none"> ●清洁内盖和蒸汽口。 						
<ul style="list-style-type: none"> ●变干 	<p>如果米量很小，会很容易变干。</p> <p>保温米量 → P. 51</p> <ul style="list-style-type: none"> ●特别是，将少量米饭保温时不要平摊，而要将米饭堆在内锅中间。 <p>部件脏污 → P. 52, 53</p> <ul style="list-style-type: none"> ●清洁内锅底部和边缘、温度传感器以及锅盖垫圈。 <p>安装部件 → P. 53</p> <ul style="list-style-type: none"> ●不要忘记安装内盖和蒸汽口。 						
<ul style="list-style-type: none"> ●有水珠附着。 ●米饭沾粘。 	<p>内锅和内盖上在保温过程中形成水珠。这是为了防止米饭变干，并非故障。</p> <p>搅拌米饭 → P. 47</p> <ul style="list-style-type: none"> ●米饭煮好后立即进行搅拌。 (这可避免过量的蒸汽使米饭变粘或发出异味。) <p>保温米量 → P. 51</p> <ul style="list-style-type: none"> ●特别是，将少量米饭保温时不要平摊，而要将米饭堆在内锅中间。 						
<p>3</p> <p>预约煮饭</p> <ul style="list-style-type: none"> ●立即开始煮饭。 ●过了预约时间后煮饭没有完成。 	<p>约时间是按计划完成煮饭的时间。如果设置的时间接近当前时间，将立即开始煮饭。 → P. 50 此外，煮饭需要一些时间，因此有时煮饭在设置的时间没有完成。检查时钟的当前时间，如果不正确则进行调整（时钟使用24小时制时间）。 → P. 39</p>						
<p>4</p> <p>声音</p> <ul style="list-style-type: none"> ●电饭锅在使用过程中或者在搬运时发出各种声音。 	<p>在煮饭或搬运等使用过程中会发出以下声音。</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="550 1870 805 1904">电源插头插入时</td> <td data-bbox="813 1870 1252 1904">使用电饭锅时</td> <td data-bbox="1260 1870 1492 1904">使用电饭锅时</td> </tr> <tr> <td data-bbox="550 1937 805 2049"> <p>咪擦声 (还可能有火花) 逆变电路充电的声音。</p> </td> <td data-bbox="813 1937 1252 2049"> <p>回旋声 尖啸声 冷却风扇转动的声音。</p> </td> <td data-bbox="1260 1937 1492 2049"> <p>咪擦声 蜂鸣声 咯咯声 敲击声 内锅IH加热的声音。 调压器运行的声音。</p> </td> </tr> </table>	电源插头插入时	使用电饭锅时	使用电饭锅时	<p>咪擦声 (还可能有火花) 逆变电路充电的声音。</p>	<p>回旋声 尖啸声 冷却风扇转动的声音。</p>	<p>咪擦声 蜂鸣声 咯咯声 敲击声 内锅IH加热的声音。 调压器运行的声音。</p>
电源插头插入时	使用电饭锅时	使用电饭锅时					
<p>咪擦声 (还可能有火花) 逆变电路充电的声音。</p>	<p>回旋声 尖啸声 冷却风扇转动的声音。</p>	<p>咪擦声 蜂鸣声 咯咯声 敲击声 内锅IH加热的声音。 调压器运行的声音。</p>					

现象		请检查
5 显示器	●煮饭时间	●突然变化 煮饭过程会自动调整以使米饭口感更佳。因此，剩余煮饭时间在煮饭过程中可能会增加或停止。这并非故障。
		●不显示 锅体很烫时，无法正确测量水温，因此显示当前时间时不会显示煮饭时间。请在电饭锅冷却后煮饭。
	●时间显示消失	如果在电源打开时没有进行任何操作，电源将在10分钟后自动关闭。
	●显示“-:--”显示或“H0”。	如果显示“-:--”，请调整时钟时间。 → P. 39 如果显示“H0”时按下取消按钮，显示将更改为“-:--”。显示“-:--”时可以进行煮饭和保温，但不能设置预约煮饭。如果拔出电源插头然后再次插入时显示“-:--”或“H0”，则电饭锅内的锂电池寿命将尽。请在购买本产品的经销商处更换锂电池(另收费)。(锂电池是一种特殊的电池，客户无法自行更换。)
	●显示“C1”或“C2”。	由于使用延长线或将其他电子部件插入同一电源插座导致电压下降时，将显示此消息并关闭电源。请勿使用延长线，并单独使用插座。
	●显示“C5”。	锅体很烫时如果内锅或电饭锅没有加入米和水便加热电饭锅，开始煮饭后可能会显示 C5 4 到 5 分钟，并且煮饭可能会被取消。空锅时请勿加热电饭锅，否则会让内锅很烫。
	●显示“C6”。	如果热源内部的温度变得特别高，可能会显示C6并且烹调可能会被取消。 ●不要将电饭锅放在可能堵塞吸气口或排气口的桌布或其他材料上。 → P. 42 ●如果吸气口或排气口中有异物或灰尘，请使用吸尘器将其吸出。 → P. 52
	●显示“H1”中“H13”。	即使按下 [Cancel] 按钮后或者反复显示相同画面时如果画面没有恢复到时间画面，请交给日立特约维修站进行维修。
6 内锅防粘涂膜层	●颜色不均匀	防粘涂膜层的颜色可能会随着使用变得不均匀。这并非故障。对性能和干净程度也没有影响。
	●刮伤	遵从以下事项以免刮伤防粘涂膜层。 “不要使用金属勺、打蛋器等。” “不要在内锅的内部清洗汤匙、饭碗等。” “不要使用醋” “不要用抛光粉或硬毛刷清洗” “使用随附的饭勺”

遇到问题时 - 续

致电请求维修之前，请检查以下几点。

现象		请检查	
7 断电时	●使用过程中断电	煮饭过程中	设置预约时
		电力恢复后将继续煮饭。不过，如果断电超过30分钟，将不会继续煮饭。	电力恢复后将继续预约煮饭。
8 锅盖	●难以关闭	本产品的加压式设计会提高密闭度，因此要关上锅盖时（已搅拌煮好的米饭后再），可能会有较沉重的感觉。请在缓慢关闭时多用一点力。	
	●无法关闭	如果内盖未正确安装，锅盖将无法关闭。请正确安装。 → P. 53	
	●打开缓慢	由于密封性较强，因此按下开盖按钮后或锅盖未完全打开时，可能需要一点时间才能打开锅盖。此时，请用手打开锅盖。	
●导致电视机或收音机发出噪音		电饭锅如果放在电视或收音机附近，可能会造成噪音干扰。如果这对您造成困难，请将电饭锅搬到远处。（作为参考，约3米）	

- 确认这些要点，然后如果您有任何疑问，请联系日立特约维修站。
- 如果内盖或内锅变形或者防粘涂膜层刮掉，请在购买本电饭锅的经销商处购买新的配件。

料理集

目录

寿司饭	62	红豆饭	64
糙米	62	山菜饭	64
杂谷饭	62	青菜稀饭	65
鳗鱼拌饭	63	鸡肉稀饭	65
豆饭	63		

●本料理集中使用的量杯

白米.....1杯 = 0.18 L (约 1 杯)
(使用随附的米量杯)

●本料理集中标出的时间仅作为参考，并且不包括准备时间。

●在本料理集中，食材和卡路里假设1杯为1人份。

●本料理集中使用的单位

1 kcal(千卡) = 4.2 kJ(千焦耳)

1 mL(毫升) = 1 cc(立方公分)

●本料理集中使用的羹匙

	小匙 (5 mL)	大匙 (15 mL)
醋、酒	5g	15g
酱油、甜料酒	6g	18g
盐	6g	18g
糖	3g	9g

警告



食物或热水可能会喷出，或者锅盖可能会突然打开，从而导致烫伤。

- 不要将本电饭锅用于随附的使用说明书 / 料理集中说明的煮饭和烹调菜单项以外的任何用途。不要用于烹调以下食物。
 - 馅饼类食物(吸水性食物等)或加热时膨胀的炖煮食物,例如豆类和面条。
(煮红豆饭时,加入单独煮熟的豇豆后再煮饭。有关详细信息,请参阅料理集。 [→ P. 64](#))
 - 含有会快速起泡的成分(如小苏打)的菜肴。
 - 使用大量油烹调的食物。
 - 咖喱或炖肉等汤汁呈现粘糊状的菜肴。
 - 果酱等会起泡的食材。
 - 需要将含有食物的塑料袋或其他袋子放在电饭锅中加热烹调的菜肴。
- 加入青菜、番茄等薄皮容易浮起的蔬菜或有内馅的菜肴,以及使用烹调板、铝箔或保鲜膜烹调的菜肴。



寿司饭

- Menu: 2 Cups
- 烹调参考时间: 约50分钟
- 1人份: 约560 kcal

●食材 (2人份)

白米 ······ 2杯
干海带 ······ 10 cm

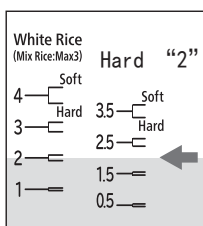
[混合醋汁]

醋 ······ 3 1/2大匙
糖 ······ 2/3大匙
盐 ······ 1/2大匙

*您可根据个人喜好调整口味。
(例如, 您可加入更多的糖。)

●制备方法

- ①用布擦拭干海带, 然后切开3到4个切口。
- ②洗米后将米放入内锅, 加水到[Hard]水位2, 然后将①的海带放到米饭之上。
- ③将内锅放入电饭锅, 盖上锅盖, 按下[On/Off]按钮, 将菜单设置选择为[2 Cups], 然后按下[Cook]按钮。
- ④米饭煮好后, 取出海带, 将米饭盛到木桶中, 然后用饭勺将其指摊平。在所有米饭上均匀洒上[混合醋汁], 然后通过翻动米饭搅拌。搅拌1分钟后, 扇一扇直到米饭冷却到皮肤的温度, 然后在米饭上盖一块湿布保温。



糙米

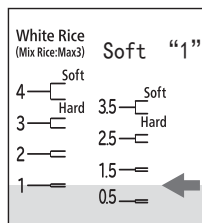
- Menu: Normal
- 烹调参考时间: 约60分钟
(不包括浸泡时间)
- 1人份: 约530 kcal

●食材 (2人份)

糙米 ······ 1杯

●制备方法

- ①糙米洗净后, 加水到[Soft]水位1, 浸泡2小时。
- ②将内锅放入电饭锅, 盖上锅盖, 按下[On/Off]按钮, 将菜单设置选择为[Normal], 然后按下[Cook]按钮。
- ③烹调完成后, 搅拌并盛到菜盘中。



●糙米的窍门

- ★ 先将米浸泡2小时后再煮
- ★ 一次只能煮最多1杯糙米。



杂谷饭

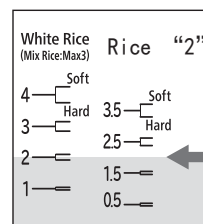
- Menu: Normal
- 烹调参考时间: 约50分钟
- 1人份: 约590 kcal

●食材 (2人份)

白米 ······ 2杯
杂谷米 ······ 30 g

●制备方法

- ①分别洗净白米和杂谷米, 然后放入内锅, 再加水到[White Rice]水位2。
- ②将内锅放入电饭锅, 盖上锅盖, 按下[On/Off]按钮, 将菜单设置选择为[Normal], 然后按下[Cook]按钮。
- ③烹调完成后, 搅拌并放在菜盘中。



●煮各种杂谷饭的窍门

- ★ 将杂谷米与白米混合, 然后煮饭。杂谷米只占白米的10%或以下。
- ★ 若要清洗少量的各种杂谷米(例如小米、藜麦), 使用滤茶器或类似用具即可。
- ★ 市售杂谷米的说明(包装袋上记载)也需要参考。

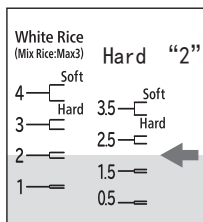
鳗鱼拌饭

●食材 (2人份)

白米	2杯
烤鳗鱼	1
烤鳗鱼酱汁	60 g
日本生姜	1
绿紫苏	10片
炒鸡蛋	2个鸡蛋
白芝麻	少许

●制备方法

- 洗米后将米放入内锅，加水到[Hard]水位2。
- 将内锅放入电饭锅，盖上锅盖，按下[On/Off]按钮，将菜单设置选择为[2 Cups]，然后按下[Cook]按钮。
- 将日本生姜和绿紫苏切成细丝。
- 在微波炉加热烤鳗鱼，切成一半长，然后切成1 cm长。
- 米饭煮好后，将米饭盛到木桶中，在所有米饭上均匀洒上烤鳗鱼酱汁，然后通过翻动米饭搅拌。将(3)、(4)和炒鸡蛋搅拌在一起，放在菜盘上，如果需要洒上白芝麻。



■Menu: 2 Cups
 ■烹调参考时间: 约50分钟
 ■1人份: 约890 kcal



■Menu: Mix
 ■烹调参考时间: 约60分钟
 ■1人份: 约610 kcal

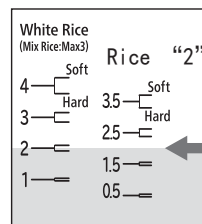
豆饭

●食材 (2人份)

白米	2杯
青色豌豆	100 g
酒	50 mL
盐	1/2小匙

●制备方法

- 在滤盆中沥干洗过的米。
- 将①和④放入内锅，然后加水到[White Rice]水位2，再简单混合。
- 将青色豌豆放在米饭上，再将内锅放入电饭锅，盖上锅盖，按下[On/Off]按钮，将菜单设置选择为[Mix]，然后按下[Cook]按钮。
- 烹调完成后，搅拌并放在菜盘上。



●混合的窍门

- ★ 加入水和调料，调节水量，然后搅匀。如果食材沉底，可能无法煮好米饭。（使用含有大量水分的食材时，挤出汁液，然后将汁液和调料一起加入。）
- ★ 将食材铺在米饭之上而不是混合在一起。（即使食材包装上指示要混合在一起，也不要这样做。）
- ★ 不要使用预约煮饭或保温程序，这样做可导致食物有异味或变质。
食材份量建议为米量的30%到40%。（每杯米约45到60 g的食材）
- ★ 预热容易吸水的食材。

■Menu: Mix

■烹调参考时间: 约50分钟

■1人份: 约590 kcal



警告

加入煮熟的豇豆。

烹调未煮熟的豇豆将增加豇豆的用量，从而有可能堵塞调压阀并导致烫伤。

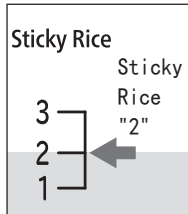
红豆饭

●食材 (2人份)

- 白米 1/2杯
- 糯米 1 1/2杯
- 豇豆 30 g
- 盐 1小撮
- 芝麻和盐 少许

●制备方法

- ① 迅速焯一下豇豆并沥干，加入新的水把豇豆煮到稍微变硬，分离豇豆和汤汁，然后让其冷却。
- ② 将白米和糯米混在一起清洗，然后在滤盆中沥干。
- ③ 将 ② 放入内锅，加入汤汁并加水到 [Sticky Rice] 水位2，加入盐并混合。
- ④ 将 ① 的豇豆放在米饭上，再将内锅放入电饭锅，盖上锅盖，按下 [On/Off] 按钮，将菜单设置选择为 [Mix]，然后按下 [Cook] 按钮。
- ⑤ 烹调完成后，搅拌并放在菜盘上，然后撒上白芝麻和盐。



●如何煮豇豆并沥干

- ① 在冷水中彻底清洗豇豆。
- ② 将 ① 和水 (200 mL) 放在其他锅里，加热至滚沸，然后分离豇豆和汤汁。
- ③ 再次将豇豆和水 (200 mL) 放入锅里，文火煮20到30分钟，直到豇豆能吃但仍有硬。如果烹调过程中水位降低并且豇豆露出来，加入更多的水没过。

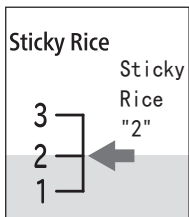
山菜饭

●食材 (2人份)

- 米 1杯
- 糯米 1杯
- 山菜 (野菜 (传统采摘野菜类) 什锦 (水煮)) 100 g
- 油豆腐 1/2片
- 酒 1 1/2大匙
- 酱油 2/3大匙
- 盐 1小撮
- 糖 2/3大匙
- 白芝麻 少许

●制备方法

- ① 将油豆腐浸入滚水去油，然后沿短边方向切成条状。沥干山菜中的汁液。
- ② 将白米和糯米混在一起清洗，然后在滤盆中沥干。
- ③ 将 ② 和 A 放入内锅，然后加水到 [Sticky Rice] 水位2并搅拌。
- ④ 将油豆腐和山菜 (步骤1中制备) 放在米饭上，再将内锅放入电饭锅，盖上锅盖，按下 [On/Off] 按钮，将菜单设置选择为 [Mix]，然后按下 [Cook] 按钮。
- ⑤ 烹调完成后，搅拌并放在菜盘上，然后撒上白芝麻。



■Menu: Mix

■烹调参考时间: 约55分钟

■1人份: 约610 kcal



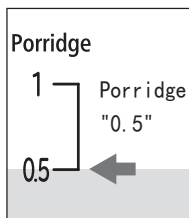
青菜稀饭

●食材 (2人份)

米 1/2杯
萝卜(日本粗根萝卜)叶或所需的青菜 10 g
盐 少许

●制备方法

- 1 洗米后将米放入内锅，加水到 [Porridge] 水位0.5。
- 2 将内锅放入电饭锅，盖上锅盖，按下 [On/Off] 按钮，将菜单设置选择为 [Porridge]，然后按下 [Cook] 按钮。
- 3 焯一下萝卜叶(日本粗根萝卜)或青菜，沥干水，然后切碎。
- 4 米饭煮好后，加入 ③，随个人口味加盐，简单搅拌，然后盛到菜盘中。



■Menu: Porridge
■烹调参考时间: 约60分钟
■1人份: 约130 kcal



⚠ 警告

稀饭煮好后再加入菜叶(例如青菜)。在稀饭煮好前加入菜叶可能会堵塞调压阀及导致烫伤。

■Menu: Porridge
■烹调参考时间: 约60分钟
■1人份: 约160 kcal



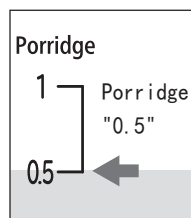
鸡肉稀饭

●食材 (2人份)

米 1/2杯
鸡胸肉(去皮) 30 g
高汤块 1/2
A { 日本葱叶 随个人口味
姜皮 随个人口味
B { 酒 1/2大匙
酱油 1/2小匙
盐 1小撮
日本葱白 少许
白芝麻 少许

●制备方法

- 1 将鸡肉放入锅中，加入 300mL 的水和 A，加热直到肉完全煮熟，然后在盛汤汁的碗中沥干汁液，使其冷却。
- 2 用手将 ① 的鸡肉撕成小块，撒上 B 调味。
- 3 洗米后将米放入内锅，加入 ① 的汤汁并加水到 [Porridge] 水位 0.5，加入盐和高汤食材，然后简单搅拌。
- 4 将内锅放入电饭锅，盖上锅盖，按下 [On/Off] 按钮，将菜单设置选择为 [Porridge]，然后按下 [Cook] 按钮。
- 5 稀饭煮好后，加入 ② 的鸡肉，混在一起，盛到菜盘中，然后撒上日本葱白和白芝麻。



●煮稀饭窍门

- ★趁热品尝，而不是保温一段时间后再吃。
- ★如果不及品尝，稀饭会变得粘稠。

AFTER-SALES SERVICE

關於售後服務

Please contact the following Hitachi Service Centre if power cord is damaged or service is required. If some malfunction occurs during operation, unplug the power plug immediately and contact the service centre to repair the rice cooker.

電源線受損或需要維修時，請直接洽詢下列日立服務中心。

使用中出現異常現象時，請立即拔掉電源插頭以及聯絡售後服務中心以進行修理。

- Hong Kong

Hitachi (Hong Kong) Ltd.
18/F, Ever Gain Centre, 28 On Muk Street, Shatin,
N.T., Hong Kong, China
Tel: +852-2753-5386
Fax: +852-2753-0993

- 香港

香港日立有限公司
中國香港新界沙田安睦街 28 號 永得利中心 18 樓
Tel: +852-2753-5386
Fax: +852-2753-0993

Hitachi Tokyo Japan